

20 E o anjo lhe disse: Eu levarei teu filho com saúde e to reconduzirei com saúde.

21 E respondendo Tobias, disse: Fazei boa jornada, e Deus seja convosco no vosso caminho, e o seu anjo vá em vossa companhia.

22 Então preparado tudo o que se havia levar na jornada, despediu-se Tobias de seu pai, e de sua mãe, e partiram ambos de companhia.

23 Tanto que partiram, começou sua mãe a chorar, e a dizer: Tu nos tiraste o bordão da nossa velhice, e o apartaste de nós.

24 Oxalá que nunca tivesse havido êste dinheiro, pelo qual tu o mandaste.

25 Bastava-nos a nossa pobreza, para contarmos como riquezas o vermos o nosso filho.

26 E disse-lhe Tobias: Não chores, nosso filho chegará salvo e voltará salvo para nossa companhia, e tu o verás com os teus olhos.

27 Porque eu creio que o bom anjo de Deus o acompanha, e que êle regula tudo o que lhe diz respeito, de modo que tornará cheio de alegria para nossa companhia.

28 A esta palavra cessou a mãe de chorar, e calou-se.

## CAPÍTULO 6

**CAMINHANDO TOBIAS O MOÇO, UM PEIXE O QUER DEVORAR.  
TOBIAS O APANHA POR ORDEM DO ANJO. ÊSTE LHE  
ACONSELHA QUE CASE COM SARA, FILHA DE RAGUEL.**

1 Partiu pois Tobias, e um cão o seguiu, e ficou na primeira pousada ao pé do rio Tigre. (1)

---

(1) **DO RIO TIGRE** — Querem uns que fôsse no célebre rio dêste nome que banhava a antiga Nínive, o que indicava habitar o israelita a margem direita dêste rio, outros que fôsse o grande ou

## Tobias 6, 2-6

2 E saiu a lavar os seus pés, e eis que sai da água um peixe monstruoso para o tragar. (2)

3 À sua vista espavorido Tobias clamou em alta voz, dizendo: Senhor, êle lança-se a mim.

4 E disse-lhe o anjo: Pega-lhe pelas guelras, e puxa-o para ti. Tendo-o assim feito, puxou-o para a terra, e o peixe começou a palpitar a seus pés.

5 Então disse-lhe o anjo: Tira as entranhas a êsse peixe, e toma para ti o coração, e'o fel, e o fígado: Porque te serão necessárias estas coisas para remédios úteis. (3)

6 O que feito, assou Tobias parte da sua carne, e a levaram consigo para o caminho: salgaram o mais que lhes bastasse, até chegarem a Ragés cidade dos medos.

---

pequeno Zab, afluentes do Tigre, para o lado dêste, a que se dava também êste nome de Tigre.

(2) **UM PEIXE MONSTRUOSO** — Tobias quis lavar os pés no rio, e eis que um grande peixe saiu para o tragar, segundo a Vulgata, *ecce piscis immanis exivit, ad devorandum eum*, a versão itala traz *exiivit*, e o códice Sinaitico o grego correspondente a *et circumplexus est pedes ejus* "lançou-se aos pés, agarrando-lhos." Não se pode rigorosamente determinar a espécie dêste peixe, mas atendendo ao códice Sinaitico e a Calmet, seria o peixe que os franceses chamam Brechet, o lúcio, que atinge enormes proporções, e que é muito voraz, encontrando-se algumas vêzes nêle despojos humanos. "*Le Brechet est très vorace; il n'épargne pas même son espèce; il ne se contente pas des poissons. On a trouvé dans sa gueule des parties du corps humain.*" Block, *Histoire naturelle des poissons*, Berlim, 1785, pag. 183, 185. Oken conta que na Cracóvia uma donzela foi vítima dum dêstes peixes, ficando sem um pé, citado por Gutberlet, *Das Buch Tobias*, pag. 187. Tem barbatanas e escamas e guelras, como diz o texto.

(3) **PARA REMÉDIOS ÚTEIS** — Os intérpretes católicos divergem de opinião sôbre se se trata de propriedades naturais dêstes órgãos, ou sobrenaturais. Entrê os modernos, Vigouroux segue a

7 Então perguntou Tobias ao anjo, e disse-lhe: Irmão Azarias, suplico-te que me digas de que remédio servirão estas coisas, que tu mandaste guardar do peixe?

8 E o anjo, respondendo, lhe disse: Se tu puseres um pedacinho do seu coração sôbre as brasas acesas, o seu fumo afugenta tôda a casta de demônios, tanto do homem, como da mulher, de sorte que não tornam mais a chegar a êles.

9 E o fel é bom para untar os olhos, que tem algumas névoas, e sararão.

10 E disse-lhe Tobias: Onde queres que nós nos pousemos?

11 E respondendo, o anjo disse: Aqui, há um homem chamado Raguel, teu parente da tua tribo, e êste tem uma filha por nome Sara, e fora ela não tem mais filho, nem filha.

12 Todos os seus bens te pertencem, e importa que tu a recebas por mulher.

13 Pede-a pois a seu pai, e êle ta dará em casamento.

14 Então Tobias lhe respondeu, e disse: Eu sei que ela fôra já casada com sete maridos, e que morreram: E também soube que um demônio os matara.

15 Temo pois não me suceda também o mesmo: Ê como sou filho único de meus pais, temo conduzir a sua velhice com tristeza até a sepultura.

---

segunda opinião, dizendo que essas propriedades eram miraculosas, para que permanecesse o anjo incógnito até ao fim, podendo livremente desempenhar-se da missão auxiliadora que lhe fôra confiada. "Nous pensons qu'il s'agit ici des propriétés miraculeuses que Dieu leur confère, afin que son ange puisse conserver jusqu'à la fin l'incognito et remplir néanmoins la mission secourable qui lui a été confiée." Manuel Biblique, t. 2.o, pag. 139.

## **Tobias 6, 16-22; 7, 1-3**

16 Então o anjo Rafael lhe disse: Ouve-me, e eu te mostrarei quais são aquêles sôbre quem o demônio tem poder.

17 Êstes são pois os que se casam de maneira que lançam a Deus fora de si e do seu espírito, e se entregam tanto ao seu deleite, como o cavalo e o macho, que não têm entendimento: Então tem o demônio poder sôbre êles.

18 Mas tu quando a tiveres recebido, tendo entrado na câmara, viverás com ela em continência por três dias, e não cuidarás noutra coisa que em fazeres orações com ela.

19 E nesta mesma noite, queimando o fígado do peixe, se afugentará o demônio.

20 E na segunda noite serás associado aos santos Patriarcas.

21 E na terceira noite, conseguirás a bênção, para que de vós nasçam filhos robustos.

22 E passada a terceira noite, receberás esta donzela em temor do Senhor, levado mais do desejo de teres filhos do que por sensualidade, a fim de conseguires nos filhos a bênção reservada à descendência de Abraão.

## **CAPÍTULO 7**

### **CASAMENTO DE TOBIAS O MOÇO COM SARA FILHA DE RAGUEL.**

1 Entraram pois em casa de Raguel, e Raguel os recebeu com alegria.

2 E pondo Raguel os olhos em Tobias, disse para Ana sua mulher: Como êste moço é parecido com meu primo!

3 E proferindo isto, disse: De onde sois vós, nos-